

《中陰聞即解脫藏漢對譯誦本》初版勘誤表

I. 重要校正

頁數	位置	原文	更正
p.33	第一段第一行	1975	1976
p.33	第二段第二行末句 到第三行	學習禪修，領受秋吉林巴新巖藏法、岡波巴 四法等大手印法教及大圓滿且卻、托嘎等訣要。	學習禪修，領受岡波巴四法等大手印法教、 秋吉林巴新巖藏法及且卻、托嘎等大圓滿訣要。
p.63	第一段(譯註)末行補文		本文中之祈請文則是於感歎之同時「遙呼」 祈請對境。
p.81	第一個譯註(小字)	輪轉有中陰	流轉有中陰
p.83	第一段第三行	皆心之自顯	皆性之自顯
p.83	第二段第二行末	皆是自心顯相	皆是自性顯相
p.183	正文倒數第二段	若能如是認知，(祂們)即是本尊。你要殷切地 虔誠念想：『祂們前來中陰險道迎接我，我要 皈依祂們！』。	全段刪除 編註：此段為「藏文校正前」的舊譯文，初版編輯時 漏刪此文。下段則為「藏文校正後」的新譯文。
p.183	正文倒數第一段	若未能如是認知，也要想(祂們)即是本尊，前來 中陰險道迎接我，我要皈依他們。如是發起殷切 的虔誠心。	若未能如是認知，你也要殷切地虔誠念想：『 (祂們)即是本尊，前來中陰險道迎接我。我要 皈依(祂們)！』
p.185	譯註(小字段落) 第三段第二行末	若未能如是認知，也要想(祂們)即是本尊…。」。	若未能如是認知，你也要殷切地虔誠念想：『 (祂們)即是本尊，前來中陰險道迎接我。我要

p.197	第三行	self-manifestation is mistaken as objects which are never exist.	皈依(祂們)！』』 Self-manifestation is mistaken to be objects although they never ever existed.
p.295	祈請文右頁書法 下方二行小字	生前實修至為重要	生前實修正法至為重要
p.311	第三段第三行	皆心之自顯	皆性之自顯
版權頁	左頁 中下方	網頁：喜笑之歌 Zhepelhuyang@gmail.com	電郵：thopagasong@gmail.com